**Doklad podle bodu IV. usnesení vlády č. 216 ze dne 26. února 2021**

**Văn bản theo điều IV nghị định số 216 của chính phủ ngày 26. 02. 2021**

Já níže podepsaný/á / Tôi là

jméno a příjmení / tên và họ:

………………………………………………………………………………………………………….

adresa / địa chỉ:

………………………………………………………………………………………………………….

číslo občanského průkazu, příp. cestovního dokladu / số chứng minh thư nhân dân hoặc hộ chiếu:

……………………………………………………………………………………………………………………………………

**uvádím následující důvod k opuštění místa trvalého pobytu nebo bydliště[[1]](#footnote-2)):**

**sau đây là lý do tôi rời khỏi nơi cư trú của mình:**

* cesta do zdravotnických zařízení a zařízení sociálních služeb, včetně zajištění nezbytného doprovodu, nebo do zařízení veterinární péče, / đi đến cơ sở y tế và dịch vụ xã hội, bao gồm cả việc bắt buộc đi theo, hoặc đi đến cơ sở thú y,
* zajištění nezbytných potřeb pro jinou osobu, zajištění péče o děti, zajištění péče o zvířata, odkládání odpadu / đi mua đồ thiết yếu cho người khác, chăm sóc trẻ nhỏ, chăm sóc thú, xử lý chất thải,
* vyřízení neodkladných úředních záležitostí, včetně zajištění nezbytného doprovodu, / xử lý công việc hành chính khẩn cấp, bao gồm cả việc bắt buộc đi kèm,
* výkon povolání nebo činnosti sloužící k zajištění / thực thi công việc phục vụ cho các mục đích sau
  + bezpečnosti, vnitřního pořádku a řešení krizové situace, / an ninh, trật tự nội bộ và xử lý các tình huống nghiêm trọng
  + ochrany zdraví, poskytování zdravotní nebo sociální péče, včetně dobrovolnické činnosti, / bảo vệ sức khỏe, cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế và xã hội, bao gồm các hoạt động tình nguyện
  + individuální duchovní péče a služby, / chăm sóc tâm linh cá nhân và các dịch vụ,
  + veřejné hromadné dopravy a další infrastruktury, / giao thông công cộng và các cơ sở hạ tầng khác,
  + služeb pro obyvatele, včetně zásobování a rozvážkové služby, / dịch vụ cho người dân, bao gồm dịch vụ cung cấp và phân phối hàng hoá
  + veterinární péče, / chăm sóc thú y
* účast na pohřbu, / tham gia tang lễ
* vzdělávání včetně praxe a zkoušek, / giáo dục, bao gồm cả việc thực tập và thi cử
* účast na hromadné akci, / tham gia vào sự kiện tập thể
* vycestování z České republiky (nutno prokázat předložením dalších souvisejících dokumentů, například letenky, potvrzení o ubytování apod.) / rời khỏi Séc (phải trình thêm các giấy tờ liên quan khác, như vé máy bay, xác nhận nơi ở…)
  + - výkon podnikatelské nebo jiné obdobné činnosti neuvedené výše, a to / thi hành công việc kinh doanh hoặc công việc khác tương tự mà không có trong những mục trên, và

za tímto konkrétním důvodem / vì lý do cụ thể sau

…………………………………………………………………………………………………………….

kontaktní údaje (včetně telefonního čísla) objednatele nebo osoby, u které se výše uvedená činnost má vykonat:

thông tin liên hệ (bao gồm số điện thoại) của khách hàng hoặc người đặt dịch vụ trên:

……………………………………………………………………………………………………………...

**uvádím, že v jednom z výše označených důvodů cestuji do místa:**

do lý do trên nên tôi sẽ tới địa điểm sau:

…………………………………………………………………………………………………………………….

Podepsáno v den, hodinu:

Ký tên vào ngày, giờ

……………………………….. Podpis: ……………………………….

Chữ ký:

**Doklad podle bodu IV. usnesení vlády č. 216 ze dne 26. února 2021**

**Văn bản theo điều IV nghị định số 216 của chính phủ ngày 26. 02. 2021**

Já níže podepsaný/á / Tôi là

jméno a příjmení / tên và họ:

………………………………………………………………………………………………………….

adresa / địa chỉ:

………………………………………………………………………………………………………….

číslo občanského průkazu, příp. cestovního dokladu / số chứng minh thư nhân dân hoặc hộ chiếu:

……………………………………………………………………………………………………………………………………

**uvádím následující důvod k opuštění místa trvalého pobytu nebo bydliště[[2]](#footnote-3)):**

**sau đây là lý do tôi rời khỏi nơi cư trú của mình:**

* cesta do zdravotnických zařízení a zařízení sociálních služeb, včetně zajištění nezbytného doprovodu, nebo do zařízení veterinární péče, / đi đến cơ sở y tế và dịch vụ xã hội, bao gồm cả việc bắt buộc đi theo, hoặc đi đến cơ sở thú y,
* zajištění nezbytných potřeb pro jinou osobu, zajištění péče o děti, zajištění péče o zvířata, odkládání odpadu / đi mua đồ thiết yếu cho người khác, chăm sóc trẻ nhỏ, chăm sóc thú, xử lý chất thải,
* vyřízení neodkladných úředních záležitostí, včetně zajištění nezbytného doprovodu, / xử lý công việc hành chính khẩn cấp, bao gồm cả việc bắt buộc đi kèm,
* výkon povolání nebo činnosti sloužící k zajištění / thực thi công việc phục vụ cho các mục đích sau
  + bezpečnosti, vnitřního pořádku a řešení krizové situace, / an ninh, trật tự nội bộ và xử lý các tình huống nghiêm trọng
  + ochrany zdraví, poskytování zdravotní nebo sociální péče, včetně dobrovolnické činnosti, / bảo vệ sức khỏe, cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế và xã hội, bao gồm các hoạt động tình nguyện
  + individuální duchovní péče a služby, / chăm sóc tâm linh cá nhân và các dịch vụ,
  + veřejné hromadné dopravy a další infrastruktury, / giao thông công cộng và các cơ sở hạ tầng khác,
  + služeb pro obyvatele, včetně zásobování a rozvážkové služby, / dịch vụ cho người dân, bao gồm dịch vụ cung cấp và phân phối hàng hoá
  + veterinární péče, / chăm sóc thú y
* účast na pohřbu, / tham gia tang lễ
* vzdělávání včetně praxe a zkoušek, / giáo dục, bao gồm cả việc thực tập và thi cử
* účast na hromadné akci, / tham gia vào sự kiện tập thể
* vycestování z České republiky (nutno prokázat předložením dalších souvisejících dokumentů, například letenky, potvrzení o ubytování apod.) / rời khỏi Séc (phải trình thêm các giấy tờ liên quan khác, như vé máy bay, xác nhận nơi ở…)
  + - výkon podnikatelské nebo jiné obdobné činnosti neuvedené výše, a to / thi hành công việc kinh doanh hoặc công việc khác tương tự mà không có trong những mục trên, và

za tímto konkrétním důvodem / vì lý do cụ thể sau

…………………………………………………………………………………………………………….

kontaktní údaje (včetně telefonního čísla) objednatele nebo osoby, u které se výše uvedená činnost má vykonat:

thông tin liên hệ (bao gồm số điện thoại) của khách hàng hoặc người đặt dịch vụ trên:

……………………………………………………………………………………………………………...

**uvádím, že v jednom z výše označených důvodů cestuji do místa:**

do lý do trên nên tôi sẽ tới địa điểm sau:

…………………………………………………………………………………………………………………….

Podepsáno v den, hodinu:

Ký tên vào ngày, giờ

……………………………….. Podpis: ……………………………….

Chữ ký:

1. [↑](#footnote-ref-2)
2. [↑](#footnote-ref-3)